

**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES**

Nr. 13/2020 vom 23.03.2020

**Außerordentliche Maßnahmen im Bereich
der Verwaltungsverfahren und der
Fälligkeiten****DER LANDESHAUPTMANN****GESTÜTZT AUF**

- den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem der Ausnahmezustand als Folge des Gesundheitsrisikos, welches mit dem Auftreten von Pathologien durch übertragbare virale Erreger verbunden ist, erklärt wurde,
- das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, *„Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019“*, das unter anderem in Art. 2 vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern,
- das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 01. März 2020;
- das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 04. März 2020;
- das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 08. März 2020;
- das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 09. März 2020;
- das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 11. März 2020;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 13/2020 del 23/03/2020

**Disposizioni relative a misure
straordinarie in materia di termine in
materia di termini di procedimenti
amministrativi e scadenze****IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA****VISTO**

- la delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili,
- il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante *„Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemologica da COVID-19“*, che tra l'altro all'art. 2 dispone che le autorità competenti hanno facoltà di adottare ulteriori misure di contenimento al fine di prevenire la diffusione dell'epidemia,
- il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 1 marzo 2020;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 4 marzo 2020;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 8 marzo 2020;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 9 marzo 2020;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 11 marzo 2020;



- das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 22. März 2020;
- die eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 4/2020 vom 04.03.2020, Nr. 10/2020 vom 16.03.2020 und Nr. 12/2020 vom 23.03.2020;
- das Gesetzesdekret vom 17.03.2020, Nr. 18;
- das Dekret des Generaldirektors Nr. 4805/2020 vom 19.03.2020;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 marzo 2020;
- le proprie ordinanze contingibili e urgenti n. 4/2020 del 04.03.2020, n. 10/2020 del 16.03.2020 e n. 12/2020 del 23.03.2020;
- il decreto-legge n. 18 di data 17.03.2020;
- Il decreto del Direttore Generale n. 4805/2020 di data 19.03.2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass die in den oben genannten Dekreten und Verordnungen verfügten Beschränkungsmaßnahmen den Schutz der öffentlichen Gesundheit und die Einheitlichkeit der Durchführung der auf internationaler und europäischer Ebene ausgearbeiteten Prophylaxeprogramme gewährleisten sollen,
- dass aufgrund des epidemiologischen Notstands die Funktionsfähigkeit bestimmter Strukturen, die auch weiterhin um ihre vollständige Leistungstüchtigkeit bemüht sind, beeinträchtigt werden könnte und es daher nicht möglich ist, die absolute Einhaltung der Fristen für die Durchführung der ordnungsgemäßen Verwaltungstätigkeit in allen Zuständigkeitsbereichen der Verwaltung zu gewährleisten,
- dass Artikel 103 des Gesetzesdekretes Nr. 18 vom 17. März 2020 die Aussetzung der Fristen der Verwaltungsverfahren vorsieht.

VERORDNET

der Landesverwaltung Autonomen Provinz Bozen sowie den Organisationseinheiten des Landes, den vom Land abhängigen Betrieben und Körperschaften sowie jenen, deren Ordnung in seine eigenen, auch delegierten Befugnisse fällt, den Einrichtungen des Bildungssystems des Landes sowie den vom Land gegründeten und wie auch immer benannten Einrichtungen öffentlichen Rechts:

CONSTATATO

- che le restrizioni dettate dai sopracitati provvedimenti sono dirette a garantire la tutela della salute pubblica e l'uniformità nell'attuazione dei programmi di profilassi elaborati in sede internazionale ed europea,
- che in ragione dell'emergenza epidemiologica, la funzionalità di talune strutture, pur nello sforzo costante di garantirla pienamente, potrebbe essere compromessa e pertanto potrebbe non essere possibile garantire in modo assoluto l'osservanza dei termini da parte delle amministrazioni per lo svolgimento dell'attività amministrativa ordinaria in tutti i settori di competenza,
- che l'art. 103 del decreto-legge n. 18 del 17 marzo 2020 ha previsto la sospensione dei termini nei procedimenti amministrativi.,

ORDINA

all' Amministrazione provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano nonché alle strutture organizzative della stessa, alle aziende e agli enti da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nelle sue competenze, anche delegate, alle istituzioni del sistema provinciale di istruzione e formazione e, in generale, agli organismi di diritto pubblico dalla stessa costituiti e comunque denominati:



- a) die Verwaltungsverfahren innerhalb der ordentlichen Fristen abzuschließen, sofern keine Gründe für eine eingeschränkte Funktionsfähigkeit der verwalteten Struktur vorliegen und sofern dies nicht Verwaltungsverfahren im Zuständigkeitsbereich der Agentur für Bevölkerungsschutz betrifft, dies auch um die Notwendigkeit von Stabilität und Sicherheit in den Rechts- und Wirtschaftsbeziehungen weiterhin zu gewährleisten, unbeschadet der Anwendung der Aussetzung der Verfahrensfristen gemäß Artikel 103 des Gesetzesdekrets Nr. 18/2020 vom 17.03.2020

In jedem Fall werden die Fristen zwecks in den vom Gesetz vorgesehenen Formen der stillschweigenden Zustimmung bzw. Ablehnung verlängert bzw. aufgeschoben, und zwar für den im Gesetzesdekret Nr. 18/2020 vom 17.03.2020 genannten Zeitraum.

Zur Sicherung der Liquidität der Unternehmen, zur Förderung der Wirtschaft und zur Unterstützung der Bürger, gelten die Bestimmungen der vorstehenden Absätze nicht mit Bezug auf Zahlungen, insbesondere:

- Löhne;
- Renten;
- Gehälter für die selbständige Tätigkeit;
- Vergütungen für Arbeit oder Arbeitsleistung;
- Dienstleistungen und Lieferungen jeglicher Art;
- Arbeitslosengeld und andere Sozialleistungen oder Leistungen der Sozialhilfe, wie auch immer sie genannt werden;
- Beiträge, Subventionen und Zuwendungen an Unternehmen, wie auch immer sie genannt werden;

VERFÜGT AUßERDEM

- b) die Aussetzung der Zahlungen an die Autonome Provinz Bozen, mit Fälligkeit

- a) la conclusione dei procedimenti amministrativi nei termini ordinari, ove non sussistano ragioni di limitata funzionalità della struttura amministrata e purché non si tratti di procedimenti amministrativi di competenza dell'Agenzia per la protezione civile, anche al fine di tutelare l'esigenza e la garanzia di una maggiore stabilità e certezza dei rapporti giuridici ed economici, fatta salva in ogni caso l'operatività nell'ordinamento provinciale della sospensione dei termini procedurali di cui all'art. 103 del decreto-legge n. 18/2020 di data 17.03.2020;

Sono in ogni caso prorogati o differiti, per il tempo di cui al decreto-legge n. 18/2020 di data 17.03.2020, i termini di formazione della volontà conclusiva dell'amministrazione nelle forme del silenzio significativo previste dall'ordinamento.

Al preciso fine di garantire la liquidità delle imprese, sostenere l'economia ed offrire sostegno ai cittadini, le disposizioni di cui ai commi precedenti non trovano applicazione con specifico riferimento a pagamenti e riguardanti:

- Stipendi;
- Pensioni;
- Retribuzioni per lavoro autonomo;
- Emolumenti per prestazioni di lavoro o di opere;
- Servizi e forniture a qualsiasi titolo;
- Indennità di disoccupazione e altre indennità da ammortizzatori sociali o da prestazioni assistenziali o sociali, comunque denominate;
- Contributi, sovvenzioni e agevolazioni alle imprese comunque denominati,

DISPONE ALTRESÌ

- b) la sospensione della scadenza dei termini di versamento, scadenti nel



in der Zeit vom 8. März bis zum 31. Mai 2020, die von Unternehmen, privaten Einrichtungen und Organisationen, Bürgern und Freiberuflern geschuldet sind und sich auf außersteuerliche Schulden beziehen, ausgenommen die Verwaltungsstrafen und die Schulden aus vollstreckbaren gerichtlichen Verfügungen,

Die Zahlungen, die ausgesetzt werden, sind ohne Anwendung von Strafen und Zinsen in einmaliger Zahlung innerhalb 30. Juni 2020 fällig;

UND SPEZIFIZIERT

- c) dass das Dekret des Generaldirektors Nr. 4805 vom 19.03.2020 bezüglich der Fälligkeiten für die Erfüllung von Obliegenheiten und von Informationspflichten auch auf die in Artikel 1 ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 genannten Körperschaften Anwendung findet;
- d) Verfahren im Rahmen der Personalverwaltung sind nicht als Verwaltungsverfahren im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 zu betrachten und werden daher ausdrücklich von der Anwendung des Dekrets Nr. 4805/2020 ausgeschlossen. Selbiges gilt auch für die Ausbildungslehrgänge zur Lehrbefähigung.

Die zuständigen Abteilungen treffen alle erforderlichen organisatorischen Maßnahmen, um sowohl den Schutz der Interessen der Bürger als auch die angemessene Dauer des Verfahrens zu gewährleisten.

Insbesondere treffen die Bildungsdirektionen alle geeigneten Maßnahmen, damit das Schuljahr 2020/2021 regelmäßig beginnen kann.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes

periodo dall'8 marzo al 31 maggio 2020, afferenti a debiti di natura extratributaria di imprese, liberi professionisti, enti e organizzazioni private e cittadini nei confronti della Provincia Autonoma di Bolzano, ad esclusione delle sanzioni amministrative e dei debiti derivanti da provvedimenti giudiziari esecutivi,

I versamenti oggetto di sospensione, senza applicazione di sanzioni ed interessi, sono effettuati in unica soluzione entro il 30 giugno 2020;

E PRECISA

- c) che il decreto del Direttore Generale n. 4805 di data 19.03.2020 riguardante le scadenze per adempimenti e obblighi informativi si applica altresì agli enti di cui all'art. 1 ter della legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17;
- d) I procedimenti che si svolgono nell'ambito dell'amministrazione del personale non sono da considerarsi procedimenti amministrativi ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e pertanto sono espressamente esclusi dall'applicazione del predetto decreto n. 4805/2020, che non si applica altresì alla formazione iniziale del personale docente.

Le ripartizioni competenti adottano ogni misura organizzativa idonea a garantire contestualmente la tutela degli interessi dei cittadini e la ragionevole durata del procedimento. In particolare, le intendenze scolastiche adottano ogni misura idonea al fine di poter avviare regolarmente l'anno scolastico 2020/2021.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 4, comma 1, lettera d) della legge



vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht.

regionale del 19 giugno 2009, n. 2.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und
Sonderbeauftragte des COVID-19
Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)